



Grondschoul Trënteng

Informatiounen fir d'Rentrée 2023-2024



École fondamentale de Trintange

Informations pour la rentrée 2023-2024

Rentrée

D'Schoul fänkt dës Joer freides,
de 15. September um **8:00 Auer** un.



*La rentrée 2023/2024 aura lieu le vendredi,
15 septembre à **8:00 heures**.*

Schoulzäiten / Horaires

Cycle 1 – Précoce

	Méindeg <i>lundi</i>	Dëschdeg <i>mardi</i>	Mëttwoch <i>mercredi</i>	Donneschdeg <i>jeudi</i>	Freideg <i>vendredi</i>
moies <i>le matin</i>	8:00 – 11:55	8:00 – 11:55	8:00 – 11:55	8:00 – 11:55	8:00 – 11:55
nomëttes <i>l'après-midi</i>	14:00 – 15:50		14:00 – 15:50		14:00 – 15:50

D'Kanner aus dem Précoce müssen bis **spéitstens um 9:00 Auer** an der Schoul sinn.
Les enfants du Cycle 1 – Précoce doivent être à l'école pour 9:00 heures au plus tard.

D'Précocekanner dierfen och mam Bus matfueren. Eng Surveillance am Bus gëtt duerch d'Firma Vandivinit garantéiert.

Les enfants du Cycle 1-Précoce peuvent également prendre le bus. Une surveillance dans le bus est garantie par la société de transport Vandivinit.

Accueil C1 vun 11:55-12:15 Auer / Accueil C1 de 11:55 à 12:15 heures

D'Maison Relais assuréiert an Zesummenaarbecht mat den Educatricen aus dem Précoce en Accueil vun 11:55-12:15 Auer fir d'Kanner aus dem C1, déi de Bus um 12.15 Auer huelen oder déi net schon um 11:55 Auer kënnen ofgeholl ginn.

D'Kanner aus dem C1, déi um 12:15 Auer mam Bus fueren, gi vun enger Educatrice aus dem Précoce bis an de Bus begleet.

La Maison Relais assure, en collaboration avec les éducatrices du Précoce, un accueil de 11:55 à 12:15 heures pour les enfants du C1 qui rentrent en bus à 12:15 heures ou dont les parents sont dans l'impossibilité de les récupérer à 11:55 heures.

Les enfants du C1 qui rentrent avec le bus à 12:15 heures seront accompagnés par une éducatrice du Précoce jusqu'au bus.

Fir eng gutt Organisatioun vum Accueil ze garantéieren, sinn d'Eltere gebieden, hir Besoinen der Maison Relais an den Enseignanten vum C1 matzedeelen.

Afin de garantir un bon déroulement de cet accueil, les parents sont priés de manifester leurs besoins auprès des responsables de la Maison Relais et des enseignantes du Cycle 1.

Cycle 1.1 & 1.2 (Spillschoul / Préscolaire)

	Méindeg <i>lundi</i>	Dënschdeg <i>mardi</i>	Mëttwoch <i>mercredi</i>	Donneschdeg <i>jeudi</i>	Freideg <i>vendredi</i>
moies <i>le matin</i>	8:00 – 11:55	8:00 – 11:55	8:00 – 11:55	8:00 – 11:55	8:00 – 11:55
nomëttes <i>l'après-midi</i>	14:00 – 15:50		14:00 – 15:50		14:00 – 15:50

D'Kanner aus dem Cycle 1.1 an 1.2 (1. an 2. Spillschoul) müssen **um 8:00 Auer** an der Schoul sinn.

*Les enfants du Cycle 1.1 et 1.2 (1^{ère} et 2^e année préscolaire) doivent être présents à **8:00 heures**.*

Vun 11.55 – 12.15 Auer funktionéiert en Accueil fir d'Kanner aus dem Cycle 1.1 an 1.2. (=> Accueil Cycle 1 Précoce).

Un accueil est mis en place pour les enfants du Cycle 1.1 et 1.2 de 11:55 –12:15 heures (=> Accueil Cycle 1 Précoce).

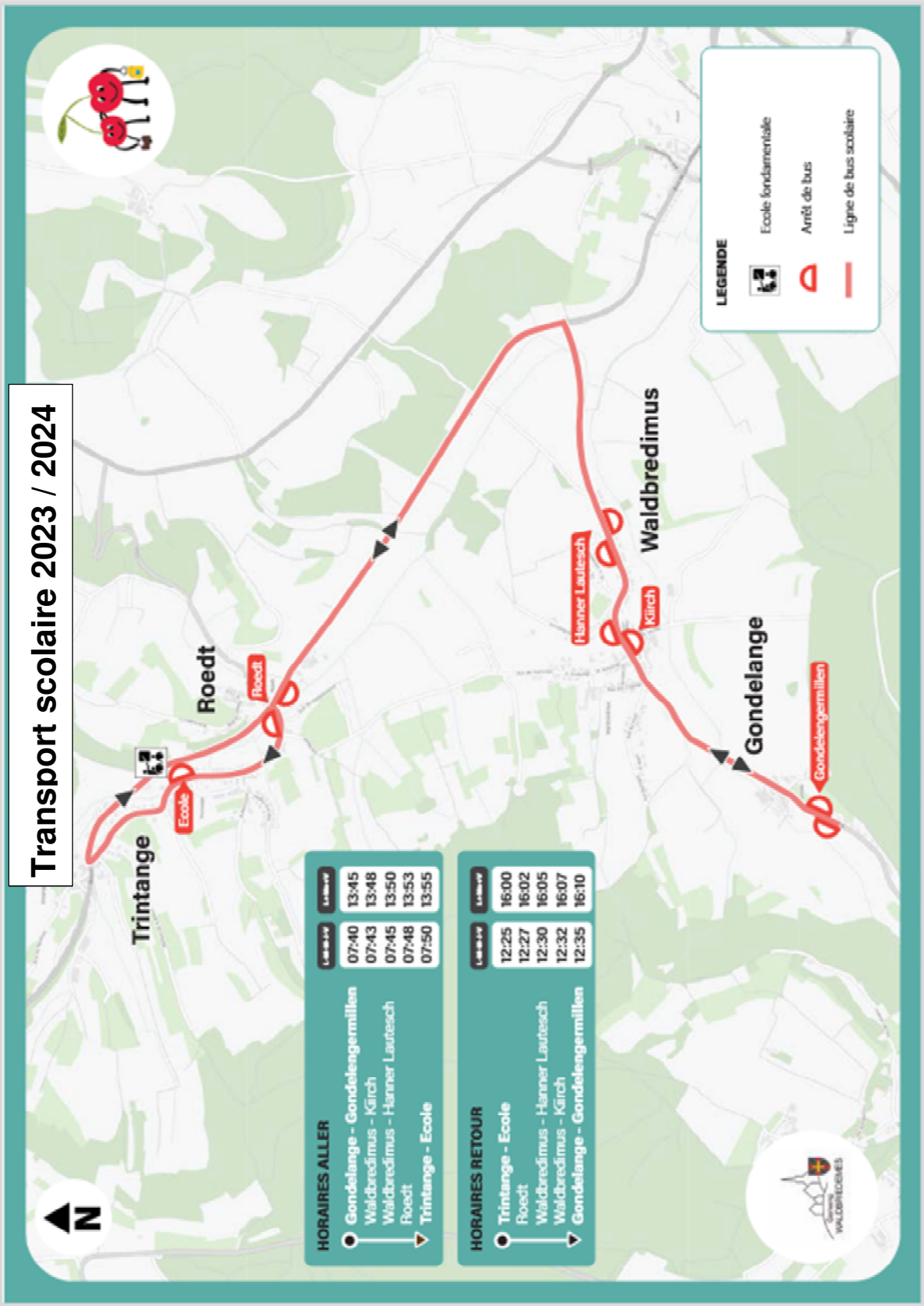
Cycles 2 – 4

	Méindeg <i>lundi</i>	Dënschdeg <i>mardi</i>	Mëttwoch <i>mercredi</i>	Donneschdeg <i>jeudi</i>	Freideg <i>vendredi</i>
moies <i>le matin</i>	8:00 – 12:15	8:00 – 12:15	8:00 – 12:15	8:00 – 12:15	8:00 – 12:15
nomëttes <i>l'après-midi</i>	14:00 – 15:50		14:00 – 15:50		14:00 – 15:50

Schoultransport / *Transport scolaire*

D'Horaire vum Schoultransport bleiwen déi selwécht wéi d'läscht Schouljoer.

Les horaires du transport scolaire restent inchangés.





E Schoulbusbegleeder / eng Schoulbusbegleederin fiert mam Bus mat !

Un accompagnateur / une accompagnatrice sera présent(e) dans le bus.



Die Aufgaben der Schulbusbegleiterinnen und -begleiter auf einen Blick!

- Ansprechpartner sein, bei Konflikten vermitteln und aktiv auf die Einhaltung der im Schulbusverkehr geltenden Verhaltensregeln einwirken
- Drängeln und Stoßen an den Haltestellen verhindern
- den Busfahrer unterstützen, indem sie die Schüler auffordern, sich hinzusetzen oder sich festzuhalten, den Lärmpegel zu senken und Beschädigungen am Bus zu unterlassen, sowie keine Plätze freizuhalten
- Gewalt und Streitigkeiten minimieren, indem sie Fehlverhalten entgegenwirken ohne selbst Gewalt anzuwenden
- helfen Konflikte zu vermeiden oder zu lösen, indem sie faires und vorbildliches Verhalten fördern und selbst ein Vorbild sind.

www.vandivinit.lu

VOYAGES
VANDIVINIT
Reisen mit Stil

Schoulorganisatioun 2023-2024 / Organisation scolaire 2023-2024

Cycle	Titulaire(s)	Salle de classe	Numéro de téléphone
C 1 - Précoce	HEMMEN Claudine MURIAS Carla (éducatrice)	A 0.01	35 84 31 20
C 1 - Précoce / Spillschoul C	KRACK Sharon THIES Catherine (éducatrice)	A 0.09	35 84 31 22
C 1 – Spillschoul A	REUTER-FRANTZEN Claudine	A 0.14	35 84 31 21
C 1 - Spillschoul B	ALBERT Jeanne BERGER Joy	A 1.01	
C 2.1	THOMÉ Tessy SLONGO Cathy	A 1.09	35 84 31 23
C 2.2	SCHWEITZER Michèle REIFFERS Carole	B 1.04	35 84 31 30
C 3.1	HEMMEN-WENNMACHER Melanie	B 1.02	35 84 31 31
C 3.2	SCHOUX-GONDRINGER Danielle STOFFEL Peggy	B 1.06	35 84 31 40
C 4.1	ZUK Jennifer	B 1.01	35 84 31 25
C 4.2	STEFFEN Michel	B 1.05	35 84 31 32
Surnuméraires	STOFFEL Peggy WEBER Anne		
Éducatrice graduée	DEMUTH Carine		

Schwammen / Cours de natation

D'Kanner aus dem C1 ginn net schwammen.
Les enfants du C1 n'ont pas de cours de natation.

D'Kanner aus de Cyclen C2-C4 ginn all 2 Wochen an d'Coque op de Kirchbiereg.
Les enfants des cycles C2-C4 vont une semaine sur deux à la Coque au Kirchberg.

D'Schwammdatumer fir dës Schouljoer si folgend:
Voici les dates des cours de natation pour cette année scolaire :

dates	cycles
29.09.2023	2 & 4
13.10.2023	2 & 4
27.10.2023	2 & 4
17.11.2023	2 & 4
01.12.2023	2 & 4
15.12.2023	2 & 4
12.01.2024	2 & 4
26.01.2024	2 & 4
09.02.2024	2 & 4
01.03.2024	2 & 3
15.03.2024	2 & 3
29.03.2024	2 & 3
26.04.2024	2 & 3
10.05.2024	2 & 3
24.05.2024	2 & 3
14.06.2024	2 & 3
28.06.2024	2 & 3
12.07.2024	2 & 3

Allgemeng Informatiounen / Informations générales

Grondschoul Trënteng
25, rue de l'Église
L-5460 Trintangé

Tél : => voir numéros de téléphone
des salles de classe

danielle.gondringer@education.lu

www.trenteng.schoul.lu
www.bouswaldbredimus.lu

Maison Relais
25, rue de l'Église
L-5460 Trintangé

Tél. 35 84 31 50
(Mme Nadine THOMA, chargée de direction)

maison.relais@bouswaldbredimus.lu

www.bouswaldbredimus.lu

• Schoulcomité / Comité d'école

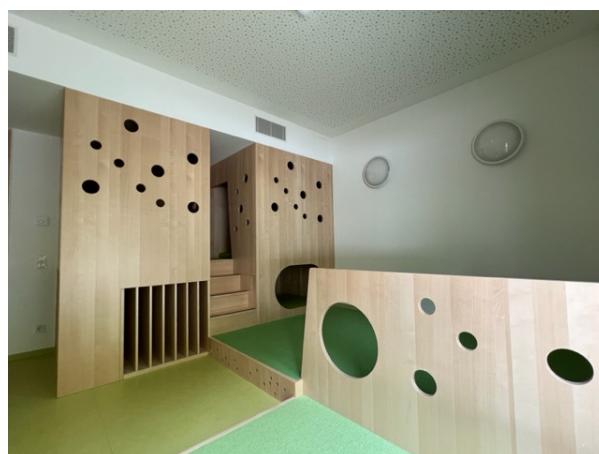
Mme Danielle SCHOUX-GONDRINGER (présidente)
Mme Claudine REUTER-FRANTZEN
Mme Peggy STOFFEL

danielle.gondringer@education.lu / claudine.frantzen@education.lu / peggy.stoffel@education.lu

• Coordinateurs de cycle

Cycle 1 – Mme Sharon KRACK
Cycle 2 – Mme Tessy THOMÉ
Cycle 3 – Mme Peggy STOFFEL
Cycle 4 – M. Michel STEFFEN

sharon.krack@education.lu
tessy.thome@education.lu
peggy.stoffel@education.lu
michel.steffen@education.lu



• **Elterevertrieder / Représentants des parents d'élèves**

Mme Martine ARENDT
Mme Valérie MILLIM
Mme Tatjana SILVESTRINI

Les représentants des parents sont élus par l'Assemblée des parents.

Les missions des représentants des parents d'élèves:

- discuter, compléter et développer la proposition d'organisation scolaire ainsi que le plan de développement scolaire élaborés par le comité d'école
- organiser des réunions et manifestations communes avec les partenaires de l'école
- formuler des propositions sur toutes les questions en relation avec l'organisation de la vie scolaire

• **Elterevereenegung / Association des parents d'élèves**

Présidente : Mme Glock Nadine

L'association des parents d'élèves fait preuve d'un grand engagement dans l'intérêt des enfants scolarisés à l'école fondamentale de Trintange.



- **Schoukkommissioun / *Commission scolaire***

D'Schoukkommissioun setzt sech zesummen aus Verrieder vun der Gemeng, Verrieder vun den Elteren a Verrieder vum Léierpersonal .

La commission scolaire se compose de représentants de la Commune, de représentants des parents et de représentants du personnel enseignant.

- **Regionaldirektioun 09 / Direction de région 09**

- M. Marco SUMAN, directeur
- Mme Jessica CASANOVA, directrice adjointe (enfants à besoins spécifiques)
- Mme Josiane SCHONS, directrice adjointe

Adress vum Sekretariat / *Adresse du secrétariat* :

Direction de région 09 Remich
3, Konzerwee
L-5444 SCHENGEN

secretariat.remich@men.lu

tél. 247-55910

- **CI Commission d'inclusion scolaire**

CI Direction de l'Enseignement fondamental 09
3, Konzerwee
L-5444 Schengen

Tél. 247-55910

ci.remich@men.lu / secretariat.remich@men.lu

- **Schoulmedezin / Médecine scolaire**

Service Médico-social
20, route du vin
L-6794 Grevenmacher

Tél: 758281-1 / Fax : 750652

Mme Diane URWALD (Infirmière graduée en pédiatrie)
diane.urwald@ligue.lu

Mme Jil STOFFEL (Assistante sociale)
jil.stoffel@ligue.lu

- **Gemeng / Administration communale**

M. Christian WEBER (secrétaire communal)
27, rue de l'Église
L-5460 Trintange

Tél: 28 86 04 - 110

christian.weber@bouswaldbredimus.lu





Centre pour
le développement
moteur

Mir, Psychomotoriker an Ergotherapeuten aus der Sektioon 2 vum “Centre pour le développement moteur” (CDM) bekëmmen eis ëm d’Fréierkennung vu motoreschen Defiziter an sinn do fir d’motoresch Fäegkeeten bei de Kanner aus dem Cycle 1.2. ze ënnerstëtzen.

D’motoresch Fäegkeeten sinn eng wichteg Viraussetzung fir de schoulmotoreschen Erausfuerderungen gewuess ze sinn.

D’Kollaboratioun mat den Elteren an dem ganzen Schoulpersonal ass och e wichtigen Deel vun eisem Handeln, fir dem Kand eng Ënnerstëtzung ubidden ze kënnen. Nieft enger eventueller motorescher Förderng gëtt dem Kand seng Perséinlechkeetsentwécklung positiv ënnerstëtzt. Dës Ënnerstëtzung (Begleedung & Förderng) baséiert sech op d’Stärkten an d’Interesse vum Kand.

Wéi gi mir vir?

- Info-Blat fir d’Elteren (Cycle 1.2.) am Ufank vum Schouljoer
- Observatiounen an der Schoul (Motoreschen Dépistage bestoend aus 14 motoreschen Übungen)

Wat kucke mir?

- Grobmotorik (Gläichgewicht, verschidden Koordinatiounen, ...)
- Handmotorik (schneiden, molen, pechen, ...)

Am Fall wou d’Kand kéint vun eiser präventiver Aarbecht profitéieren:

- Austausch mat den Elteren a mam Schoulpersonal
- Mam Accord vun den Elteren proposéieren mir eng präventiv Förderng an der Motorik (individuell oder am Grupp)

Käschten?

- Dëse Service gëtt finanzéiert vum Ministère de l’Education nationale

Centre pour le développement moteur
1, place Thomas Edison
L-1483 STRASSEN
44 65 65 - 1
www.cc-cdm.lu



Portrait

L'Office national de l'enfance, ONE.

L'ONE est une administration publique sous la tutelle du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse. Sa mission est d'offrir aide et soutien aux enfants, aux jeunes, aux jeunes adultes et aux familles qui rencontrent des difficultés.

Souvent, il ne s'agit que d'un cap difficile à passer. Les équipes peuvent alors vous aider à trouver la meilleure solution pour reprendre les choses en main.

Avec l'aide de ses prestataires, l'ONE met en place des aides adaptées à votre enfant (orthophonie, psychomotricité, consultation psychologique, assistance psychique, sociale ou éducative en famille, etc.) Il est à votre écoute pour toutes sortes de problèmes au sein de la famille.

Le travail de l'ONE repose avant tout sur la collaboration avec les parents et les enfants. Ses équipes sont présentes pour mettre en place, ensemble avec vous, des aides concrètes et adaptées à votre situation. Ces mesures sont définies lors d'un entretien. L'ONE garantit ensuite la continuité et le suivi de l'aide aussi longtemps que vous le souhaitez et qu'elle est nécessaire.

Des offices régionaux se trouvent près de chez vous. Actuellement, l'ONE est installé dans plus de 14 localités à travers tout le pays. Retrouvez les adresses de tous les bureaux régionaux sur www.officenationaleenfance.lu

Office régional REMICH
12, route de Mondorf
L-5552 Remich



Nous aidons les enfants, les ados et leurs parents !



Wichtig Informationen / *Informations importantes*

Schulpflicht / *Obligation scolaire*

All Kand dat zu Lëtzebuerg wunnt a virum 1. September seng 4 Joer krut, ass schulpflichtech.

Wann d'Kand an eng aner öffentlech Schoul wéi déi vun der Gemeng Bous-Waldbriedemes geet, oder an enger privater Schoul ugemellt ass, da mussen d'Elteren oder hir Verrieder en Certificat vun därer Schoul op der Gemeng ofginn, an dat spéitstens aacht Deeg no der Rentrée am September.

Tout enfant habitant le Luxembourg et âgé de 4 ans révolus avant le 1er septembre doit fréquenter l'école.

Si l'enfant fréquente une autre école publique que celle de la commune de Bous-Waldbredimus ou est inscrit dans une école privée, un certificat d'inscription devra être remis au secrétariat communal au plus tard huit jours après le début des cours.

Absencen an der Klass / *Absence en classe*

All Feelen an der Klass muss dem concernéierten Léierpersonal den Dag selwer, virum 8:00 Auer wa méiglech, vun den Elteren oder engem Verrieder, matgedeelt ginn.

Déi eenzeg legitim Grënn vun enger Absence sinn eng Krankheet vum Kand, e Stierffall vun engem Familljemember oder e Fall vun héicher Gewalt.

Wann d'Kand méi wéi dräi Deeg hannerenee felt, brauch d'Schoul en Zertifikat vum Dokter.

Toute absence doit être notifiée au personnel enseignant concerné par le représentant légal de l'enfant le jour même avant 8:00 heures, si possible.

Les seuls motifs d'absence légitimes sont la maladie de l'enfant, le décès d'un proche et le cas de force majeure.

Si l'enfant est absent pour une durée dépassant trois journées, un certificat médical est obligatoire.

Ufro vun enger Dispense / *Demande de dispense de fréquentation scolaire*

Eng Dispense vum Schoulunterrecht kann, an Ausnahmefäll an no enger motivéierter Ufro vun den Elteren, accordéiert ginn.

Dës motivéiert Ufro muss schrëftlech an an engem raisonnablen Délai matgedeelt ginn.

Si muss den Numm vum Kand, den Numm vum Titulaire vun der Klass, d'Ursach an den Zäitraum vun der ugefrotener Dispense enthalen.

D'Demande gëtt un den **Titulaire** adresséiert, wann d'Dispense fir **héchstens 1 Dag** ugefrot gëtt.

D'Demande muss un de **Schoulpresident** adresséiert ginn, wann d'Dispense **fir 2 bis héchstens 5 Deeg** ugefrot gëtt.

E fréizäitegen Départ oder e verspéiten Retour aus der Vakanz si keng legitim Grënn fir eng Dispense ze kréien.

Des demandes de dispense peuvent être accordées exceptionnellement sur demande motivée des parents.

Cette demande motivée est à faire par écrit, dans un délai raisonnable.

Elle doit contenir les informations suivantes: le nom de l'enfant, le nom du titulaire de classe, le motif de la demande et la date pour laquelle la dispense est demandée.

*Elle est adressée **au titulaire de classe** si la dispense ne dépasse pas **1 journée**.*

*Pour les dispenses d'une durée de **2 à 5 jours consécutifs**, la demande doit être adressée **au président d'école**.*

Le départ anticipé et le retour retardé des vacances ne sont pas considérés comme motifs légitimes.

Medikamenter / médicaments

Heimat erlaben ech, _____, der Joffer / dem Schoulmeeschter vu mengem Meedchen / Jong, dëst Medikament ze ginn:

Medikament

Dosis / Dauer vun der Behandlung

Bemierkungen

Datum an Ënnerschrëft

Par la présente, je _____, permets à l'institutrice / l'instituteur de ma fille / mon fils, de lui administrer le médicament suivant:

Médicament

Dose / Durée du traitement

Remarques

Date et signature



Campagne

Bildschirmzeit an der Familill



**POUR VOTRE ENFANT, C'EST UN JOUET.
ET POUR VOUS ?**

Si votre enfant n'a pas encore 3 ans, évitez les écrans !
Adaptez par la suite leur utilisation à son âge.

Découvrez notre guide pour parents sur bee-secure.lu



einfach | digital
Zéngendassopertes
fir vstark Kästler



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

GAUCHE, DROITE, GAUCHE ...

- Je marche toujours du côté sûr du trottoir, loin des voitures.
- Je traverse la rue au passage pour piétons en veillant aux feux de circulation : rouge je dois m'arrêter, vert je peux marcher mais je reste attentif. S'il n'y a pas de feux de circulation, je regarde à gauche, à droite et encore une fois à gauche avant de traverser la rue.
- S'il n'y a pas de passage pour piétons, j'attends au bord de la chaussée dans un endroit où je vois bien la chaussée et où les automobilistes m'aperçoivent également. Ensuite gauche, droite, gauche...



LES PARENTS DONNENT L'EXEMPLE !

- Expliquez à votre/vos enfant(s) les règles élémentaires de la circulation.
- Sensibilisez votre/vos enfant(s) aux dangers de la route.
- Parcourez plusieurs fois le chemin de l'école ensemble.
- Respectez vous-même les règles du Code de la route : ne stationnez pas sur les passages pour piétons ou sur le trottoir.
- Faites en sorte que votre enfant monte et descende toujours de la voiture du côté du trottoir.

JE SUIS VISIBLE !

Pour que les automobilistes m'aperçoivent plus facilement dans le noir, je porte :

- des vêtements clairs,
- des bandes réfléchissantes sur mes vêtements et sur mon cartable,
- un gilet de sécurité.

CEINTURE DE SÉCURITÉ ET SIÈGE POUR ENFANTS !

Même pour des trajets courts !

- En voiture, il faut toujours être attaché, soit avec la ceinture, soit dans le siège pour enfants.
- Un enfant âgé entre 3 et 17 ans accomplis dont la taille n'atteint pas 150 cm, doit prendre place dans un siège pour enfants ou un rehausseur qui correspond à sa taille et son poids.

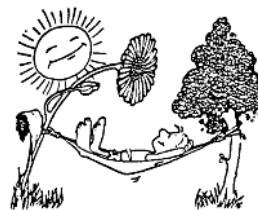
Vigilance accrue lors de la rentrée des classes

Surtout les enfants plus jeunes ne se rendent pas encore compte des dangers de la route et sont moins visibles à cause de leur petite taille. S'y ajoute une certaine agitation lors de la rentrée scolaire qui peut leur faire oublier les règles élémentaires de la circulation. Une attention particulière est donc requise de la part de tous les usagers de la route :

- Soyez attentif et faites attention aux enfants.
- Adaptez votre vitesse aux abords des écoles.



Vakanzen a Feierdeeg Vacances et jours fériés



Allerhellgevakanz <i>Congé de la Toussaint</i>	28.10.2023 - 5.11.2023
Niklosdag Jour de la St. Nicolas	Mëttwoch, de 6.12.2023 <i>Mercredi, le 6.12.2023</i>
Chrëschtvakanz <i>Vacances de Noël</i>	23.12.2023 - 7.1.2024
Fuesvakanz <i>Congé de Carnaval</i>	10.2.2024 - 18.2.2024
Ouschtervakanz <i>Vacances de Pâques</i>	30.3.2024 - 14.4.2024
Dag vun der Aarbecht Fête du Travail	Mëttwoch, den 1.5.2024 <i>Mercredi, le 1.5.2024</i>
Europadag Journée de l'Europe	Donneschdeg, den 9.5.2024 <i>Jeudi, le 9.5.2024</i>
Péngschtméindeg Lundi de Pentecôte	Méindeg, den 20.5.2024 <i>Lundi, le 20.5.2024</i>
Péngschtvakanz <i>Congé de la Pentecôte</i>	25.5.2024 - 2.6.2024
Nationalfeierdag <i>Fête nationale</i>	Sonndeg, den 23.6.2024 <i>Dimanche, le 23.6.2024</i>
Grouss Vakanz <i>Vacances d'été</i>	16.7.2024 - 15.9.2024

Et gëtt kee Pilgerdag méi.

D'Léierpersonal kann awer eng schrëftlech Entschëllegung fir moies unhuelen.

Les classes ne chômeront plus pour le pèlerinage à Notre-Dame. Toutefois, les enseignants pourront accepter une excuse écrite concernant une absence au cours de la matinée.